

# 2006年8月ナイカワング調査フィールド・ノート

鹿児島大学法文学部 西村知

<2006/8/8 (火) >

## ●タニエラに聞き取り調査

①住宅の数:

マタンガリ	36 戸
ナイロベルア	24
ナイランゴ	4
ナカウケナ	8

②気候:

雨期は8月から10月  
ハリケーンの季節は11月から4月  
\*1989年に大型のハリケーンが来た。

③yuci(ブンジ): 共有地である。dalo, duruka, voivoiなどが作付けられている。

\*daloは湿地、乾燥地いずれも作付け可能である。

コメント: 単に湿地という意味もあるようだが。。。

④市場: 金曜の朝3時ごろ市場に向かい、土曜の夜7時にはもどる。

⑤村の作物:

根菜類:		生育期間
tavioka	季節あり	12ヶ月、7ヶ月
dalo	"	5ヶ月
uvi	季節なし	12ヶ月
kumala	"	4-5ヶ月

taviokaは7種類、uviは6種類、daloは8種類ある。

uvi(ヤムイモ)は6種類ある。

\*beka (フィジー)、filibani (フィリピン→カンダブ→フィジー全土)

Vurai, viwa, uvi ni votuna, laivou

野菜:

白菜 (chinese cabbage)

豆 (beans) 雨期 (生育期間は3ヶ月)

トマト " ( " 2ヶ月)

キュウリ 年中 雨期は一山(4本程度)で1ドル  
乾期は " 1-2ドル

⑥漁業：

カナゼ：8-10月

カンパチア、カニ、フグ：季節なし

\*村で漁に行くのは7軒、週に3回程度は漁にでる。

⑦村の標識：

Tabu na niu. (ココナツを触るな)

この標識があるところのココナツを取ってはいけない。

\*gasauの木の葉っぱを束ねて地面に立て頂上にココナツを乗せる。

\*gasauの木は建築用に用いられる。

\*標識またはココナツを触ると手が腫れあがると信じられている。

そのほかの標識；

Tabu na goli kaikoso. (カイコソを取るな)

Tabu na wai. (これより先の川には行くな)

\*いずれも水中に棒を立ててつべんに生地を乗せる。

コメント： Amaranthus viridis

<2006/8/11 (金) >

●スバ市公設市場場調査 (1日目)

①ナイカワング産の商品

	販売単位	単価 (フィジードル)
キャッサバ(tavioka)	バスケット (20-30本)	5
ヤムイモ (uvi)	バスケット (10本)	15
パンの実(uto)	バスケット (6-9個)	2
海ブドウ(nama)	山	
ココナツ	個	
貝 (カイコソ)	山?	2
ロミゼバタ (調理済み)	皿	2

②ナカウケナからの売り子

ナイロベルア 8人 (すべて女性) 市場の外周で販売

ナイランゴ 1人 (女性) "

ナカウケナ 1人 (男性) 市場の中

\*Eremai(turaga ni mataqali)

\*販売場所の使用料は市場の外周で3.32ドル/日、内部で2.81/ドル/日

③各売り子の情報 (資料1を参照)

④その他

客に中国系が多い。

市の職員（場所代徴収）：Ismeli Lesi に会う。

<2006/8/12（土）>

●スバ市公設市場調査（2日目）

①何がどれだけ売れているか？（資料2参照）

②販売単位の正確性（資料3参照）

<2006/8/13（日）>

●タニエラとの会話

①マンゴ：

雨季が始まるころにマンゴの花が咲く。

8月に花が咲き12月に収穫する。

一山（5個）で1ドルで売れる。

マンゴの木の種類は6種類ある。

②タクシー：

ナイカワンガからスバまでは25ドル

” ナウソリまでは10ドル

③ミーティング：

明日8/14日の月曜日の2-3時に開始予定

男一人2ドルづつ私払わなければならない。

いくらかはRatuが決める。

\*気候のいい時は10ドル払わなくてはいけないときもある。

\*男も女も払わなくてはならないときがある。

④ダヴィ（davui）

ミサがあるときに吹かれる。

Ratuが死んだ場合にはたくさんのダヴィが一度に吹かれる。

そしてゆっくりとlali(lailai/levu)が叩かれる。

悲しみを表すためだ。

⑤悪魔（tevolo）

体に悪魔が入ったらqiqila(ギンギラ)という葉っぱを偶数回折りたんで食べると良い。

⑥ロンゴミ（roqomi）

この葉っぱを子供の夜鳴きを止めるのに使う。

すりつぶして子供の鼻に当てる。

<2006/8/14(月)>

●タニエラの（古い）家で、タニエラ、ロマと話す

①マングローブの種類：

1 dogo: ドンゴ

2 sagale サガレ とても硬い \*両方とも建材として用いられる。

②草刈機

共同所有 2 台、serge が 1 台所有。

●ミーティングでサージと話す

近いうちに村に電気が通る。

FEA(Fiji Electricity Association)に今年（2006 年）4 月にヤブサが 2000 ドル支払った。

<8/15(火)/2006 朝早く>

●暇そうにしている Semesa Lase と話す

\*Ratuの甥、父親はSamuela Baledreketi (Rokovereni)

\*独身

\*Lase は枝サンゴという意味

①ナイカワンガの姓名：

子供が生まれたら姓名（？）を付ける。

②井戸：

ジェネレーターを用いて地下水を汲み上げる。

3 年前にドイツ人が作った。

政府のプロジェクトで、費用は 1900 ドル。

③スバでの仕事：

以前、スバで大工として働いていた。

中国人のコントラクターに雇われていた。

2004 年時点で時給は 2.2 ドル、一日の労働時間 8 時間であった。

村で大工として働く場合には賃金は支払われない。食事とカバが提供される。

スバと田舎（ナイカワンガ）とでは田舎のほうが良い。

スバではバス代がかかるし、ボスの言うことを聞かねばならない。

田舎では好きなように仕事ができる。

④作付け：

男は自分の属するマタンガリ内なら好きなのところに作付けしてよい。

コメント：海蛇？

コメント：ナイカワンガは独身の男が多い！

コメント：ナイカワンガには同姓同名がたくさんいる。セメサ・ラセは僕が知ってるだけでも 3 人はいる。なぜ？

コメント：確認が必要

コメント：本当に？

<2006/8/15(火)>

●Ratuの家の食材：ショッピングリスト

\*一週間分 (約8人分)

大豆油	1リットル	1ドル
小麦粉	2kg	2ドル
米	2kg	2ドル
ニンニク		50セント
ケロシン油	1リットル	1ドル

コメント：普段は誰が ratu と一緒に住んでいるんだろう？

コメント：フィリピンの田舎ではココナツ油が一般的。昔は油は使っていなかったのかな？

<2006/8/15(火)>

●Tui が畑を案内してくれた

\*Tuitoma Alivio Drugutanalevu

\*Tui は独身、44歳、学歴は form 6(小学卒)。

\*serge の弟

\*母：Vacemaca(市場の調査のインフォーマント)が農産物を販売する。

①バナナの種類：

1 budi jaina (ブンディ・チャイナ)	中
2 budi liga ni marama (ブンディ・リガ・ニ・マラマ)	小
3 budi	大

コメント：たぶん台湾バナナ

コメント：セニョリータ？

②パンの実の種類

1 vale kana	小
2 uto dina	大
3 buco	大
4 kaseibalavu	大

③作物のシーズン

<根菜類>

無： キャッサバ、ダロ、クマラ、カワイ

有： ヤム (uvi, tivoli) 8月作付け4月に収穫

<果実>

無： バナナ

有： アボガド (8-9月収穫)、パイナップル (12月収穫)

マンゴ (12月収穫)、パンの実 (8-10月収穫)

<野菜>

無： キュウリ、唐辛子、なすび、bele

有： キャベツ (8月作付け10月収穫)

④市場での人気商品

根菜類： キャッサバ→ダロ→ウヴィ→カワイ→クマラ

果物：	アボガド	\$1/個
	パイナップル (小)	\$1/3 個
	マンゴ	\$3/3 個

⑤根菜類の販売方法：

1 キャッサバ

バスケット(su:ス) (約 16本 5ドル )

または山 (binibni:ビニビニ) (約 8-10本) 2ドル ) で販売

\*客によっては少量を好む。

\*バスケット売りの場合、小さいのを中に隠す。

2 ダロ

束 (vesu dalo) (6個 8-10ドル)で販売

\*小さいのは山で売る。

3 ヤム (uvi)

バスケット (4個で 10-12ドル) で販売

⑥土地の種類

1 乾燥地 (mamaca:ママザ) : キャッサバ、ダロ、ウヴィ、カワイ  
bele、キュウリ・その他の野菜

2 湿地 (vuci:ブンジ) : ダロ、バナナ

\*1,2 どちらでも作付け可能なのは：ヤシ、パンの実

voivoi, duruka(2月に作付け 4月に収穫)

⑦Tui の作付け状況

\*マタンガリ内なら好きなのところに作付けしてよい。

作物：キャッサバ、ダロ、ウヴィ (作付け準備)

パンの実、ココナツ、マンゴ、アボガド、バナナ

⑧水について

1 i sisili(イ・シシリ) 水浴び用のため池

2 tobu (トンプ) 飲料水 (wai ni gunu) 用の池 (湧き水)

⑨村人が描く作付け図 (資料 4)

コメント：ダロも季節がないはず。  
なぜ今回は市場で見なかったのか？

コメント：フィジー語でiは動詞  
について名詞化する

@@@@@@@@@@@@@@@@

<フィジー語>

1 kavou na turagago	カヴー・ナ・トゥランガンゴ	新入り
2 rourou	ロウロウ	タロイモの葉をココナツミルクで煮込んだもの
3 bibi	ビンビ	重い
4 marau	マラウ	うれしい
5 Kana vinaka naka kana na marau.		食事を作ってくれてありがとう（女性に。）
6 tutubi	トゥトゥンビ	抱擁する
7 Au sa lesu tale mai	アウ・サ・レス・タレ・マイ	私はまた戻ってきます。
8 wawa	ワーワー	ちょっと待って
9 kokoda	ココンダ	刺身
10 marama kokoda	マラマ・ココンダ	おまんこ
11 Au sa via kana.	アウ・サ・ヴィア・カナ	おなかが減った。
12 drau ni jaina	ドラウ・ニ・チャイナ	バナナの葉っぱ
13 Toro mai.	トロ・マイ	こっちにおいで。
14 dogo	ドンゴ	マングローブ
15 vonu	ヴォンヌ	亀
16 Oti ikou.	オチ・イコウ	お先に！
17 talatala	タラタラ	牧師
18 Au lai mi mada.	アウ・ライ・ミ・マンダ	私は小便をします。
19 Au sa talanoa mada.	アウ・サ・タラノア・マンダ	私が話をしましょう。
20 mavoa	マヴォア	傷
21 rere	レレ	怖い
22 dua	ドゥア	1
23 rua	ルア	2
24 tolu	トル	3
25 va	ジー	4
26 lima	リマ	5
27 ono	オノ	6
28 vitu	ヴィトゥ	7
29 walo	ワロ	8
30 ciwa	ジワ	9
31 tini	ティニ	10